

# La Survivance

Organe officiel de l'Association Canadienne-française de l'Alberta  
Imprimé par l'imprimerie la "Survivance" "DIEU ET PATRIE"

EDMONTON, ALBERTA, LE 2 NOVEMBRE 1932.

Vol. IV.

10010 109e rue Téléphone 24702

Abonnements Canada, \$2; E.-U., \$2.50; Europe, \$3

No 52.

## Des jeunes qui nous font honneur

Il va sans dire que nous sommes extrêmement heureux d'annoncer à tous nos lecteurs les succès superbes remportés ces jours-ci par deux de nos jeunes compatriotes dans le concours provincial de jeunes jupes.

En effet, samedi dernier, M. J.-H. Tremblay, agronome bilingue de la province, avait l'honneur de nous apprendre que M. Bernard Viens de Falher et M. Henri Mailhot de Donnelly, venaient de remporter le championnat provincial du concours de jeunes jupes, section du jeune bœuf. Ajoutons que MM. Denis Mercier et Ernest Lefebvre, de Legal obtinrent la cinquième place et que MM. Bernard Daoust et Edmond Maisonneuve arrivèrent en sixième place. Dans la section des clubs de porcs, Mlle Alice Tanguay et Charlotte Maisonneuve de Donnelly, ont obtenu la septième place sur un total de onze équipes.

Nous sommes heureux de les féliciter tous pour les succès obtenus, particulièrement MM. Henri Mailhot et Bernard Viens. Ces deux jeunes compatriotes qui réussissent à valoir de nombreux concurrents venus des quatre coins de la province méritent une mention spéciale.

Is recommandent d'une façon splendide le dévouement de M. Tremblay qui n'a épargné ni son temps ni ses efforts pour les préparer à subir brillamment les épreuves du concours, et démontrent qu'avec du travail et de l'application les jeunes Canadiens français peuvent cultiver l'espoir de se placer au premier rang.

Tous les Franco-Albertains doivent donc se réjouir de voir deux de leurs remporter haut la main les honneurs d'un championnat provincial dans le champ de l'industrie animale. Nous le répétons: le succès qu'ils viennent de remporter prouve que nos compatriotes, quand ils s'en donnent la peine, sont loin d'être inférieurs aux Anglo-Canadiens.

Nous espérons que les Viens et les Mailhot auront des imitateurs fidèles chez tous ceux qui font ou feront partie des clubs de jeunes éleveurs organisés par M. J.-H. Tremblay. Il faut que l'année prochaine de nouveaux noms canadiens-français soient inscrits à l'honneur, car c'est un facteur de publicité très important. Et c'est de l'excellente publicité, ne craignons pas de le dire.

Que nos jeunes amis de la campagne qui s'occupent des questions relatives à l'industrie animale s'y intéressent toujours de plus en plus. Qui sait? Ils s'achemineront peut-être, eux aussi, vers l'obtention des lauriers qui ornent présentement le front de leurs camarades.

Quoi qu'il en soit, leurs efforts ne seront pas vains. Ils apprendront, en effet, les notions de la véritable économie agricole qui est une science dont il importe aujourd'hui plus que jamais d'approfondir les secrets. Ce sont les meilleurs produits qui priment sur le marché. L'ère de la routine doit disparaître et faire place à celle de la compétence. Or, il n'y a point de compétence sans efforts personnels, constants et bien dirigés.

Vendredi, le 11 courant, nos jeunes lauréats, MM. Bernard Viens et Henri Mailhot, quitteront Edmonton pour se rendre à Toronto où ils représenteront la province d'Alberta au concours de jeunes jupes qui aura lieu au cours de l'exposition royale d'hiver tenue en novembre.

Nous souhaitons ardemment qu'ils remportent à Toronto un succès égal à celui qui leur a souri à Edmonton. Qu'ils soient assurés qu'ils partent avec tous les meilleurs vœux de la population canadienne-française de la province qui est assurément fière d'eux et le sera davantage s'ils réussissent à cueillir, à Toronto, de nouveaux lauriers.

Maurice LAVALLEE.

## LE BILINGUISME DE LA MONNAIE

Il ne peut être question d'un papier-monnaie bilingue avant 1935

Ottawa. — M. Sam Gobeil, député conservateur du comté de Compton, avait posé certaines questions au ministre des Finances à propos de la monnaie bilingue. M. Rhodes vient de lui fournir les informations qu'il désirait.

Du premier mai 1928 au premier mai 1929, le gouvernement a reçu 346 requêtes portant 2,125 noms pour l'émission d'une monnaie bilingue canadienne. De ces requêtes, 228 venaient du Québec, 29 de l'Ontario, 33 de la Saskatchewan, 3 du Manitoba et une de l'Alberta.

La question de M. Gobeil n'était pas sans s'inspirer d'un peu de partialité politique puisqu'il ne s'agissait d'informations que pour une période pendant laquelle les libéraux étaient au pouvoir, de mai 1928 à mai 1929. Pour compléter l'information du député de Compton, le ministre lui a dit encore que pendant cette même période aucune requête de ce genre n'avait été venue des comités de Bellechasse, de Dorchester, de Charlevoix-Saguenay tandis que les requêtes ont été soumises par les gens du comté de Richelieu. Quant aux requêtes signées à Montréal, on ne sait pas exactement de quels comités elles sont venues.

La tendance partisane de l'interpellation de M. Gobeil se manifeste encore davantage par le passage au verbe "Les circonstances et les conditions relatives à l'émission d'une monnaie bilingue sont-elles actuellement ce qu'elles étaient du premier mai 1928 au premier mai 1929". Et le ministre lui répond que les conditions ne sont pas chargées.

## M. C.-A. Ronning est élu à une majorité de 400

CAMROSE. — Avec une majorité de 400 voix sur son plus proche adversaire, M. C.-A. Ronning, député libéral, a remporté la victoire dans le comté de Camrose laissé vacant depuis la mort de l'hon. V. Smith, ministre dans le cabinet Brownlee.

Le retour du premier scrutin, la position des candidats était la suivante: Ronning, 2,507; Westwick, 1,947; Latham, (candidat conservateur), 1,094. Le dernier compte officiel des votes de second choix donna 297 voix à Ronning et 424 à Westwick. La majorité officielle de Ronning est donc de 400.

A la dernière élection, en 1930, l'hon. V. Smith remporta une majorité de 1,051 voix sur M. Westwick. La majorité du candidat ministériel, M. C.-A. Ronning, indique une différence appréciable avec celle de l'hon. V. Smith.

## Les concerts français de l'Université

Il y a quinze jours, nous avons attiré l'attention de nos lecteurs au sujet de la radio-diffusion des cours de français données à la radio par M. Hector Allard, professeur à l'Université. A la même date, le R. P. Tremblay, O.M.I., rédacteur en chef de "Paroisse", soulignait l'initiative de l'Université. Le rédacteur en chef du "Devoir", M. Omer Héroux, si sympathique à tous les Canadiens français qui vivent dans l'Ouest canadien en termes favorables de ces articles. Nous l'en remercions.

"Le courrier de ce matin nous apporte une couple d'articles que nous voudrions avoir le moyen de vous intégralement. Hélas! par le temps qui court, nous sommes plus à l'étranger dans le journal que nous ne l'avons peut-être jamais été. D'une part, la crise a tellement fait tomber les ressources des journaux — nous ne sommes pas les seuls à en souffrir — que ceux qui ne veulent pas trop élargir leur bourse financière doivent le plus possible restreindre leurs dépenses et donc mesurer le nombre de leurs pages; d'autre part, la semaine est plus abondante que jamais. Nous sommes donc contraints de noter seulement ces deux articles.

Le premier est de la Survivance, l'Edmonton, en Alberta; le deuxième, du Patriote de l'Ouest, de Prince-Albert, en Saskatchewan. Tous deux soulignent particulièrement une récente initiative de l'Université de l'Alberta.

Celui-ci a confié à l'un des nôtres, M. Hector Allard, un cours de français par radio. M. Allard donne cinquante cours répartis sur vingt-cinq semaines et fixés à cinq heures et demie les lundis et vendredis de chaque semaine. Un dernier, des centaines de personnes de langue anglaise ont, paraît-il, suivi ces cours radiophoniques. Le succès a été tel, en tout cas, que l'Université a décidé de prolonger l'expérience pour la prochaine année. C'est une initiative de plus à l'Université même. Ces cours radiophoniques ne sont, naturellement, que le complément des cours donnés à l'Université même.

Autre point, que soulignent la Survivance et le Patriote: les concerts français irradiés le premier lundi de chaque mois par le poste albertain CKUA. Naturellement, aussi, ils invitent les Canadiens français à être plus nombreux à ces concerts et à manifester aux propriétaires du poste l'intérêt que suscitent chez eux ces émissions.

### DEUX CONCLUSIONS

Il y aurait maintes conclusions à tirer de ces faits. Marquons-en tout de suite deux.

Ce qui se passe à l'Université de l'Alberta souligne une fois de plus l'importance grandissante qu'acquiert à la connaissance du français nombre de nos compatriotes de langue anglaise. Il y a là un mouvement, une disposition d'esprit dont nous serions impardonnables de ne pas tirer profit. Car tous ces gens doivent être encouragés à trouver que le français est une bonne chose pour eux. Il ne l'est pas moins pour les Canadiens d'origine française qui vivent à côté d'eux. Ces Canadiens d'origine française doivent d'ailleurs trouver dans l'intérêt même que les Anglo-Canadiens portent à notre langue une incitation à la conserver le plus fidèlement possible.

D'autre part, comme nous l'avons dit, la propagande, de la radiophonie. Ce français, transmis par les airs, ne sert point qu'aux Anglais qui veulent apprendre notre langue et à nos propres compatriotes; il rappelle à tous les autres Canadiens qu'ils ne sont pas étrangers dans ce pays. Dans la Nouvelle-Angleterre et en Louisiane même, croyons-nous, il y a déjà eu des émissions françaises. Il y a là une venue qui, si on l'exploite convenablement, est capable d'un rendement considérable.

Omer Héroux.

## L'Ontario nomme un successeur à M. Ross

Le colonel H.-A. Bruce devient lieutenant-gouverneur le premier janvier

Toronto. — Le colonel H.-A. Bruce de Toronto, a été nommé mercredi lieutenant-gouverneur de la province d'Ontario. Il succède à l'hon. W. D. Ross qui démissionne l'année dernière.

Le très hon. sir William Mulock, juge-en-chef de la province, qui agissait comme administrateur intérimaire depuis le départ de M. Ross, remettra le pouvoir d'office au colonel Bruce le 1er janvier prochain, date à laquelle expire le terme de l'ancien lieutenant-gouverneur.

## Honneur au mérite !



La photographie représente deux jeunes compatriotes qui se sont brillamment distingués au récent concours provincial de jeunes jupes. M. J.-H. Tremblay, agronome bilingue de l'Alberta, Bernard Viens.

Nous sommes heureux de publier ci-dessous les élogieux commentaires de M. C.-G. Groff, commissaire provincial de la publicité au ministère de l'Agriculture, au sujet des succès remportés par nos jeunes compatriotes à ce concours.

"Les districts canadiens français du nord de l'Alberta ont grandement attiré l'attention l'année dernière dans le champ des activités agricoles chez les jeunes, spécialement dans l'organisation des clubs de vaches laitières, de jeunes vœux et de porcs.

L'ouvrage accompli par les jeunes Canadiens français a atteint son point culminant, cet automne, à la suite des succès que viennent de remporter M. Bernard Viens de Falher et M. Henri Mailhot de Donnelly, dans la catégorie des clubs de jeunes éleveurs de vœux. Ils ont remporté le championnat provincial le 29 octobre à Edmonton, en triomphant de cinq autres équipes concurrentes venues de différents points de la province. Ceci veut dire que ces jeunes gens ont l'honneur de représenter les clubs de jeunes éleveurs de vœux de la province aux concours nationaux qui seront tenus ce mois-ci à Toronto à l'occasion de l'exposition. Ceci est un grand honneur pour ces jeunes gens et une récompense bien méritée pour le beau travail accompli cet été.

Le total des points conservés par ces jeunes lauréats se chiffre par 568. La seconde équipe a conservé 561 points.

Les vainqueurs ont été dirigés par M. J.-H. Tremblay, agronome bilingue de la province. Deux autres équipes dirigées par M. Tremblay ont pris part aussi au concours. La première, de Legal, formée par M. Denis Mercier et M. Ernest Lefebvre, a décroché la cinquième place avec un total de 487 points; la seconde, formée de Bernard Daoust et d'Edmond Maisonneuve de Morinville a eu la sixième place avec un total de 415 points.

Deux jeunes filles canadiennes françaises de Donnelly, Mlle Alice Tanguay et Charlotte Maisonneuve, ont pris part au concours de jeunes jupes dans la catégorie des clubs de porcs. Sur un total de 11 équipes, elles réussissent à conserver la septième place.

C'est la première année que les districts canadiens français ont envoyé de si dangereux concurrents. Nous les félicitons. Et nous savons que là où existent des clubs de jeunes éleveurs, la population montre plus d'intérêt aux problèmes de l'industrie animale."

## Chronique de l'A.C.F.A.

Dimanche, le 23 octobre, avait lieu la distribution des prix du Concours pour les clubs de Legal. Son Hon. le juge L. Dubuc, président général de l'A.C.F.A., le R. P. J. Edouard, S.J., MM. J.-O. Pilon et R.-P. Colombeau, représentaient l'exécutif. Ils étaient accompagnés de M. Paul Jenrvin, agent consulaire de France et membre d'honneur de l'Association.

Le même jour, après la messe, il y avait la distribution des prix pour les enfants de l'école Turcotte à Villeuve. Les représentants de l'exécutif étaient le R. P. A. Bourdette, O.M.I., et M. Maurice Lavallée, rédacteur de la Survivance.

A 3 heures, les mêmes personnages représentaient l'exécutif à la distribution des prix à l'école St-Joseph. Un magnifique programme avait été préparé pour cette occasion par les religieux du couvent.

Le même jour, M. Jérôme Lambert, de Pierreville, se rendait comme représentant de l'exécutif à la distribution des prix à Vimy. D'autres membres de l'exécutif devaient l'accompagner mais ne purent s'y rendre.

Nous avons fait parvenir, la semaine dernière, le relevé du pourcentage obtenu de l'objectif de chaque cercle. Nous savons d'avance qu'il y aura des vacances qui seront amplement compensées par les autres. Les battements qu'on est trop pressé. Après les battements il est trop tard, on paiera l'année prochaine. On essaie de nager entre deux eaux et de s'esquiver, si la chose est possible, sans que cela paraisse trop. On ne réalise pas qu'en agissant ainsi, on se fait tout à soi-même puisque l'Association travaille pour l'avancement des nôtres sur les points positifs.

Si les premiers pionniers de la colonie française en Amérique avaient marché leurs sacrifices et leur argent, où en serions-nous aujourd'hui? La devise de nos sociétés St-Jean-Baptiste "Union fait la force" est bien vraie, mais il semble que ce vérité s'applique mieux à d'autres groupes.

Nous accusons réception de la somme de \$18.00 de l'Avant-Garde St-Louis de Bonnyville, qui compte 11 membres actifs. Voyez le Coin des Avant-Gardes pour les noms des cercles et les noms de ceux qui ont été choisis comme officiers. Cette Avant-Garde fut fondée tout dernièrement et a certainement droit à nos félicitations pour son prompt travail.

## Monsieur F.-X. Boileau

Ancien zouave pontifical

Il n'est pas un homme d'aujourd'hui qui ne se charge de l'administration qu'il conçoit jusqu'en M. F.-X. Boileau. Trépané public, nous l'avons vu à l'œuvre.

M. F.-X. Boileau avait installé sa boutique à St-Jean-Baptiste, en face de l'église, et s'était empressé d'en faire changer le nom. En souvenir de son ami Leduc, Boileau, un des fondateurs de la Société Saint-Jean-Baptiste de Montréal, South Bend devient le Duvorny d'aujourd'hui.

En 1912 il ramena les siens à l'Université sur la paroisse de l'Immaculée Conception, puis après la fondation du Collège des Jésuites il fut un des premiers paroissiens de Saint-François-Xavier en 1914.

Après le décès de l'Union (il revint à la plume et collabora au nouveau journal, qui avait succédé au "Courrier de l'Ouest" tombé en 1916. En fin de même le rédacteur en chef pendant quelques temps.

Enfin, en 1922, il se retira à Morinville, abandonnant définitivement la vie active qu'il avait jamais cessé de mener jusqu'au. Il était âgé de 73 ans.

Comme dernière il eut la douleur de perdre sa femme qui mourut après quelques jours de maladie.

M. F.-X. Boileau était un organisateur actif du parti libéral à ses débuts en Alberta. C'était un grand administrateur de la Wilfrid Laurier qu'il avait bien connu.

Catholique convaincu et foncièrement honnête il éleva sa famille dans les meilleures traditions canadiennes et françaises. Créateur fidèle d'un spirituel, écrivain ardent, parfois mordant, sans jamais manquer à la charité, M. F.-X. Boileau avait l'esprit ouvert, sans parti pris et le jugement juste. C'était un ami sûr qui ne dissimulait jamais sa façon de penser, un guide qu'on écoutait avec le respect dû à sa longue expérience.

La famille de M. F.-X. Boileau: complète encore deux frères, Napoléon de Sainte-Genève, et Hémard à Chicago; deux sœurs, religieuses de la communauté des St-Noms de Jésus et Marie à Outremont; les Sœurs Marie-Victoire et Marie-Claire.

Il laisse en outre huit enfants: Rév. Sœur Francis-Marie, directrice générale des études, à la communauté des Sœurs de Jésus-Marie à Outremont; François-Xavier, ingénieur civil à Montréal; Adolphe, à Edmonton; Mlle Belle, à Morinville; les Rév. Sœurs St-Alain et Ste-Agnès, des Sœurs de la Providence de St-Brieux, à Végréville; Fanning Boileau, professeur au collège Brébeuf, à Montréal; la Rév. Sœur Marie-Xavier, des Sœurs de la Providence de St-Brieux, à Végréville. Ainsi qu'un grand nombre de petits-enfants et parents.

Il nous souvient de M. F.-X. Boileau restant longtemps vivant parmi nous. Nous prions pour le repos de son âme et offrons à sa famille l'hommage de notre respectueuse sympathie.

Paul Jenrvin.

## Le meunier anglais se plaint des taxes imposées par Ottawa

La conférence impériale lui a enlevé les moyens d'affronter la concurrence

Londres. — De vives protestations contre l'impôt de six sous et quart par boisseau sur les importations de blé au Royaume-Uni se sont élevées il y a de la part des "Associated London Flour Millers". Cet impôt, adopté à la conférence impériale d'Ottawa, taxe fortement le grain brut sans offrir en échange l'avantage de résister aux importations de farine des Dominions, disent les membres de l'association.

"La possibilité de choisir parmi les blés du monde entier ceux qui conviennent le mieux et la liberté d'importer les blés les moins chers aux meuniers anglais de faire face à la concurrence des meuniers des Dominions et de plus maintenu le prix du blé anglais à un niveau relativement élevé, en appliquant des avantages seront annihilés ou à peu près avec les nouveaux tarifs. La conférence d'Ottawa nous a fait un tort considérable au profit du Canada et de l'Australie."

## Le pont de Montréal

Sa construction a coûté \$18,639,124.12

Le rapport suivant a été fait par le ministre intérimaire de la marine, Hon. Maurice Dupré, au sujet du pont de la commission du havre de Montréal. Le coût original de cette construction était de \$13,350,554 sans compter les intérêts accumulés durant la période de construction. Le coût final du pont a été \$18,639,124.12.

Propos religieux, littéraires et féminins

## Le Royaume = de l'Intérieur

### LE CLOCHER PAROISSIAL

La-bas sur le coteau, à travers le feuillage  
Depuis l'heureux temps, où je puis me rappeler  
Il m'apparaît le fin clocher de mon village  
Semblant réinviter le peuple à adorer.

Malgré la poudrière, malgré le chaud soleil,  
Il évoque toujours son même air de fête,  
Il nous rappelle bien de son ardent vermeil  
Les joyeux dimanches, le jour de l'an en fête.

Du clocher ajouré que l'on voit dans l'air,  
Les cloches légères, en refrain sourd et clair,  
Résonnent et modulent ou un chant ou des larmes.

O flèche natale, guide du voyageur,  
Ton doigt muet pointe vers le ciel enchanteur  
Nous enseigne la voie au terme plein de charmes.

MYRIAM.

## LES MAUX DONT SOUFFRE NOTRE SOCIÉTÉ MODERNE

### Les remèdes qui s'imposent

Il y a quelques mois, S. Exe. Mgr Courchesne, évêque de Chicoutimi, prononça à Lévis une conférence sur les maux de la société moderne. Nous en donnons un résumé qui intéressera sûrement nos lecteurs que préoccupent les questions sociales et religieuses.

"Les maux dont souffre la société moderne et les moyens d'y remédier". Tel est le sujet traité par Mgr Courchesne. Avec l'acuité de vision qu'on lui connaît, le conférencier a plongé son regard sur la société moderne, surtout dans la famille.

Certaines tendances actuelles, comme le recours à l'état dans la solution de tous les problèmes individuels, l'indiscipline des esprits et des sentiments dans les affaires et les amusements, la désorientation de la femme, et son adaptation à toutes les fonctions et carrières jusqu'ici réservées à l'homme, font craindre la décadence de la nation, par un achèvement de plus en plus marqué vers l'esprit communautaire; d'où la nécessité d'orienter et de cultiver les consciences, à la lumière des principes de la religion.

#### INDIVIDUALISME DESAISTREUX

Les faits nous sont montrés tous les jours dans les journaux, les revues, les délégations aux congrès gouvernementaux. Il y a là l'indice de notre génération, conduite par le principe d'individualisme, laisse la famille seule en face de l'état, que le courage et l'initiative privée diminuent.

Il y a dans ce besoin de recourir aux gouvernements pour l'obtention d'une fonction ou la solution d'un problème, un signe de la diminution des caractères, et il est à craindre que ce système ne vienne à conduire des incapables à des places qui ne soient pas les leurs.

En affaires, de même, ceux qui ont la direction, devraient se faire éducateurs, et montrer qu'on est en train d'aller à un esprit communautaire pour ne pas dire pire, que chacun ne doit pas assumer des charges au-dessus de ses forces. Il faut discipliner les esprits et le sentiment dans la vie privée et dans la vie nationale, afin qu'il y ait une supériorité, il n'y ait pas de mépris.

#### MEFAITS DU MECANISME

Une troisième tendance de la société moderne est la négligence dans l'exécution intégrale et juste des contrats du travail. Il y a là la fléchissement de la conscience professionnelle et une tendance à se faire justice à soi-même. C'est aussi, la tendance à rechercher sans aucun goût, ni discernement des amusements disséminés, commerciaux et qui affaiblissent le caractère. Il ne faut pas substituer le mécanisme à l'esprit, même quand on veut se distraire. Un voyage n'est plus qu'une question de mileage et d'argent et, celui qui revient d'une excursion ne sait que se vanter d'avoir fait cinquante, d'avoir évité un accident grave, d'avoir dépensé tant de gazoline. C'est trop d'orgueil dans la matière et trop de modestie dans l'esprit. Gardons plus d'intellectualité, un meilleur balancement des goûts et des aspirations. L'irrespectabilité des sentiments est venue avec l'insignifiance des amusements. Un jour viendra où il faudra dire des choses courtes et se gêner si peu quand nous ne som-

mes pas là. Je ne puis pas me résoudre à croire à cette décadence prématurée de notre nation. Je ne puis me résoudre à croire que ce qui a été fait ici, sur la sol d'Amérique, va se terminer en idylle, en irrespect de la femme, en abandon de tous les solides principes de la religion catholique découverts souvent de cette décadence des goûts.

Une quatrième tendance actuelle, est l'esprit d'initiative de la femme dans tout ce que fait l'homme, son adaptation à toutes les fonctions et carrières.

Il semble pourtant que sa tâche est assez vaste au foyer pour l'y retenir. Son ingérence dans la vie publique fait perdre beaucoup au foyer.

#### LES REMÈDES

Cette crise aura tout de même de bons effets dont le moindre n'est pas d'avoir réveillé une partie de la société qui se demande maintenant comment tout cela va tourner. Il faut une discipline de vie individuelle et de vie paroissiale et aider ceux qui s'occupent, ceux qui se préoccupent du sort commun.

#### L'ÉPARGNE

L'épargne est une des premières réformes qui s'impose dans la vie familiale. Si l'on revenait à l'esprit d'économie et d'épargne d'autrefois, cela aiderait à régler les hypothèques dont les terres sont grevées, dans la belle vallée du Madeline de Vershaire à moitié à la carte et cela soulagerait d'autant le gouvernement à solutionner tant de questions qui ne sont pas de son domaine. Le souci du lendemain ne doit pas être excessif mais encore ne faut-il pas tenter la providence. Il est certaines dispositions psychologiques sur lesquelles nous pouvons compter dans la formation éducationnelle dont le respect de soi-même et le désir d'obtenir l'estime des honnêtes gens.

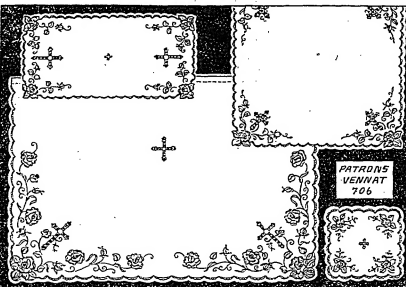
#### L'EXEMPLE

Et puis, l'exemple. Si le père et la mère maudissent leur profession et attendent exclusivement du secours de l'état, comment voulez-vous que l'enfant n'adapte pas lui-même et ne professe pas ce communisme existant sans le nom. Nous avons aussi à nous demander comment notre conscience réagit contre le vice. Nous ne pouvons constater que dans la vie d'un homme, il y a des heures aujourd'hui qui profitent des langages de vétérinaires et sur lesquelles, du temps de ma génération on était habitué à trouver des mots convenables qui n'empêchaient nullement l'exercice d'un devoir.

Protester énergiquement contre le vice s'impose même dans la famille. La pudeur est une conséquence de la piété familiale et c'est aux parents d'y veiller. Mesdames, il vous appartient, par votre exemple, d'orienter les admirations et les répugnances de vos jeunes gens. Quel ressort vous possédez là, dans un rôle qui vous est propre. Il y a aussi une curiosité naturelle chez l'adolescent. D'où la nécessité absolue de contrôle sur tout ce qui entre à la maison: lecture, images, discours.

Puissent ces choses s'harmoniser dans vos esprits et vos pensées contre les vices de votre siècle. C'est le seul moyen d'assurer le salut de nos aînés, celui de votre race et de vos plus belles traditions. Il faut que la religion pénètre dans nos mœurs et que l'honneur d'être nous reçoive, d'avoir évité un accident grave, d'avoir dépensé tant de gazoline. C'est trop d'orgueil dans la matière et trop de modestie dans l'esprit. Gardons plus d'intellectualité, un meilleur balancement des goûts et des aspirations. L'irrespectabilité des sentiments est venue avec l'insignifiance des amusements. Un jour viendra où il faudra dire des choses courtes et se gêner si peu quand nous ne som-

## Les patrons Raoul VENNAT



No 706—Simple et élégant dessin pour Set d'Autel. Patrons à tracer amont 25c, corporal 20c, 3 autres morceaux ensemble 30c. Perforé, amont 30c, corporal 30c, 3 autres morceaux ensemble 50c. Au fer chaud, amont 35c, corporal 30c, manuterie 25c, purification 20c, pale 20c. Stampé sur belle toile fine spéciale pour lingerie d'Église, les 5 morceaux ensemble suivant qu'il s'agit de 53.75 ou 54.75. Coton M.F.A. première marque française 60c.

CATALOGUE GENERAL 20c. ALBUM DE LAYETTE 15c

### Coupon de patrons VENNAT

2 NOVEMBRE 1932

Ci-joint.....pour patrons Nos.....

Nom.....

Adressez vos commandes à la "Survivance"

Abonnez-vous à notre revue mensuelle de broderie et musique 12c seulement l'abonnement par an.

Le montant doit accompagner la commande. Les patrons vous seront expédiés dans les quelques jours qui suivent.

#### Médecine pratique

### LE CANCER (1)

Le cancer est une maladie largement évitable chez les personnes bien renseignées.

"La guérison du cancer aujourd'hui ne provient pas d'un médicament, ni d'un sérum, ni d'un rayon, mais simplement de la connaissance des symptômes qui accompagnent ses premières manifestations locales et de l'importance qu'il faut accorder à un examen médical immédiat qui va permettre de reconnaître la lésion et de la traiter au temps où les chances de guérison sont les plus favorables."

Il y a cinquante ans, l'espoir de guérir le cancer n'était pas, parce que la profession médicale, comme la population en général, manquait de renseignements suffisants. La population n'accordait pas assez d'importance aux examens précoce, et de son côté, la profession médicale ne disposait pas alors des moyens de traitement qui ont été découverts et mis au point depuis cette date.

Les premières guérisons du cancer peuvent être attribuées aux progrès considérables réalisés en chirurgie. Puis, après le début du présent siècle, sont venues les découvertes des rayons X et du radium dont on fait maintenant un grand usage.

C'est vers 1900 que les chirurgiens, dans le monde entier, firent l'observation que les cas de cancer guérissaient ceux qui avaient sollicité l'intervention chirurgicale de bonne heure. Il s'agissait donc, pour augmenter le nombre des malades qui se présenteraient au début de leur affection, de les renseigner exactement sur les premiers symptômes qu'ils pourraient constater ou ressentir, symptômes qui pourraient être causés soit par des états qui précèdent l'évolution du cancer, soit par le cancer lui-même. Aussi, c'est vers 1913 que l'on constata qu'un des meilleurs moyens de faire parvenir ces renseignements précieux à la population était d'utiliser la voix des journaux.

Les études faites de 1913 à 1930 ont permis de faire constater que les personnes qui sont ainsi bien renseignées ont le cancer 17 fois sur cent de développer le cancer, tandis que les personnes qui restent ignorantes à ce sujet courent le même risque dans la proportion de 80 pour cent. Les chances de guérison du cancer chez les personnes renseignées s'élèvent à plus de 60 pour cent, tandis que chez les gens qui manquent de ces renseignements elles sont de moins de 10 pour cent.

En un mot, demandons-nous quels sont les renseignements que tout le monde devrait posséder pour se protéger contre le cancer. En premier lieu, le cancer ne commence jamais comme tel, mais toujours sous forme d'un changement local qui n'est pas du cancer. L'examen, fait à ce moment, procure sûrement contre le cancer. Dans les cas de cancer externe, l'avertissement est précis, la maladie constate une lésion de la peau ou des muqueuses avant qu'elle ne soit définitive en cancer. Quand le début se présente sous forme d'une petite tumeur sous la peau, il peut se faire que sa localisation se trouve assez profondément sous la peau pour

que les cellules cancéreuses aient eu le temps de se développer avant que le malade ait pu s'en rendre compte. Il en résulte que si toutes les personnes qui remarquent un changement local au niveau de la peau ou des muqueuses de la bouche, se faisaient examiner et traiter immédiatement, il ne surviendrait jamais de décès par cancer de la peau ou de la bouche. De plus, quand on constate l'existence d'une petite tumeur en quelque endroit que ce soit, la première chose à faire est de se faire examiner par un médecin compétent qui dira si aucun traitement n'est nécessaire ou bien s'il faut intervenir au moyen d'irradiations ou d'opération chirurgicale.

Dans les cas de cancer intérieur, l'avertissement se donne d'une manière différente. Il peut s'agir d'une sécrétion anormale qui se manifeste quelque part, quel que soit le caractère de cette sécrétion. D'autres fois, l'avertissement se manifeste sous forme d'une douleur ou d'une sensation anormale quelconque ou d'un malaise fonctionnel.

Dans ces cas, le malade perçoit les premiers symptômes dès leur début mais il ne se rend pas compte que ces symptômes de début, qui sont très légers, peuvent être les premiers signes avertisseurs d'un état dangereux. Aussi, faut-il recommander un examen médical dans tous les cas.

Les deux conseils importants qui se dégagent des considérations que nous venons de faire et qui se recommandent à tous, sont les suivants: Que chacun se choisisse un médecin de famille pour lui-même et pour les siens avant que la maladie fasse son apparition, et non pas après.

Puis que chacun se présente chez son médecin de famille une fois par année, même s'il se sent en parfaite santé.

Secondement, que toutes les mères de familles reviennent le médecin qui les a assistées pour bénéficier d'un bon examen local. Cette habitude constitue le meilleur moyen de protection contre le cancer.

(1) Article l'hygiène préparé par le Conseil canadien d'hygiène sociale et publié sous les auspices de la Fédération des œuvres sociales de santé.

### L'amour maternel

Poésie égarée, saisissante de puissance sauvage, de forme rustique, mais d'une délicatesse infinie.

Y avait un fois un pauvre gas qui aimait celle qui n'aimait pas. Elle lui dit: apporte-moi d'main l'oeuf de ta mère pour mon chien

Va chez sa mère et la tue! Lui prit le coeur et s'en courut. Comme il courait, il tomba. Et par terre le coeur roula.

Et pendant que le coeur roulait. Entendit le coeur qui parlait: Et le coeur disait en pleurant: "T'es-tu fait mal, mon enfant?"

Jean RICHÉPIN.

### Règles de politesse pour les petits-garçons

Voici quelques règles à suivre:

—Ne parlez jamais à une dame vos chapeaux sur la tête.

—Prenez l'habitude de vous découvrir complètement pour dire bonjour et au revoir.

—Ne restez jamais assis quand quelqu'un pénètre dans une pièce où vous êtes.

—Ne restez jamais assis quand une dame ou une personne âgée est debout.

—Apprenez à vous incliner respectueusement, soit pour saluer, soit pour remercier.

—Ne criez pas trop fort lorsque vous êtes avec de grandes personnes.

—Ne coupez pas la parole et ne donnez pas brutalement de démentis.

—Ne répondez pas "oui" ou "non" tout court, ajoutez monsieur ou madame.

—Ne vous occupez en public ni de vos cheveux, ni de vos dents, ni de vos ongles et autant que possible ne bâillez ni n'éternuez.

—Ne mettez pas vos coudes sur la table.

—Effacez-vous toujours pour laisser passer une dame, une jeune fille ou une personne âgée.

—Voilà de bons conseils, n'est-ce pas? Et si vous savez que vous les connaissez tous déjà.

—Mettez-les donc tout de fait en pratique et ce sera très bien!

—Mettez-les donc tout de fait en pratique et ce sera très bien!

—Mettez-les donc tout de fait en pratique et ce sera très bien!

—Mettez-les donc tout de fait en pratique et ce sera très bien!

—Mettez-les donc tout de fait en pratique et ce sera très bien!

—Mettez-les donc tout de fait en pratique et ce sera très bien!

—Mettez-les donc tout de fait en pratique et ce sera très bien!

—Mettez-les donc tout de fait en pratique et ce sera très bien!

—Mettez-les donc tout de fait en pratique et ce sera très bien!

—Mettez-les donc tout de fait en pratique et ce sera très bien!

—Mettez-les donc tout de fait en pratique et ce sera très bien!

—Mettez-les donc tout de fait en pratique et ce sera très bien!

—Mettez-les donc tout de fait en pratique et ce sera très bien!

—Mettez-les donc tout de fait en pratique et ce sera très bien!

—Mettez-les donc tout de fait en pratique et ce sera très bien!

—Mettez-les donc tout de fait en pratique et ce sera très bien!

—Mettez-les donc tout de fait en pratique et ce sera très bien!

—Mettez-les donc tout de fait en pratique et ce sera très bien!

—Mettez-les donc tout de fait en pratique et ce sera très bien!

—Mettez-les donc tout de fait en pratique et ce sera très bien!

—Mettez-les donc tout de fait en pratique et ce sera très bien!

—Mettez-les donc tout de fait en pratique et ce sera très bien!

—Mettez-les donc tout de fait en pratique et ce sera très bien!

—Mettez-les donc tout de fait en pratique et ce sera très bien!

—Mettez-les donc tout de fait en pratique et ce sera très bien!

—Mettez-les donc tout de fait en pratique et ce sera très bien!

—Mettez-les donc tout de fait en pratique et ce sera très bien!

—Mettez-les donc tout de fait en pratique et ce sera très bien!

—Mettez-les donc tout de fait en pratique et ce sera très bien!

—Mettez-les donc tout de fait en pratique et ce sera très bien!

—Mettez-les donc tout de fait en pratique et ce sera très bien!

—Mettez-les donc tout de fait en pratique et ce sera très bien!

## Le Coin des Enfants

### CORRIGEONS-NOUS!

Chausserie fine—C'est le nom qu'on donne quelquefois, chez nous, à la chausserie de cérémonie, ou même à la bottine courante, pour la distinguer de la chausserie de travail ou de fatigue, de la chausserie forte.

Congress—Le mot "congress" est l'appellation anglaise de la bottine que nous désignons sous le nom. En France, cette chausserie s'appelle bottine à élastiques.

Botterieu—Nos gens donnent le nom de "botterieu" à une sorte de grosse chausserie de cuir, à forte semelle, qui monte un peu au-dessus de la cheville. Cette chausserie est un soulier de fatigue.

Pardessus—On trouve, dans certains catalogues français, le terme "pardessus" pour désigner ce que nous appelons "chaussette"; mais le terme "pardessus" n'est pas usité en France en parlant de la chausserie de Jersey, doublée ou non de molleton et classée de caoutchouc, qu'on met par-dessus les autres chaussettes pour se garantir contre le froid. A Paris, quand on ne donne pas le nom anglais de "snowboot" à cette chausserie, on l'appelle "chaussette de Jersey", pour la distinguer, sans doute, du couvre-chaussette de caoutchouc. Appellons-la donc couvre-chaussette tout court.

Claque—Ce terme est français et s'emploie fort bien pour désigner une sorte de socle plat que les dames mettaient par-dessus leurs souliers pour se garantir de la boue. Il est usité aussi, par extension, en parlant de cette partie de la tige de bottine qui confine à la semelle. C'est ainsi que certaines bottines de drap ont des claque vernies. Mais le mot

"claque" ne se dit pas en France pour désigner la chausserie de caoutchouc qui se porte par-dessus le soulier ou la bottine pour les protéger contre la boue, la neige, la pluie. On donne à cette couvre-chaussette le nom de caoutchouc.

Rubbers—Les Français donnent parfois le nom de "rubbers" aux caoutchoucs, aux couvre-chaussettes de caoutchouc que nous appelons généralement "claque". Ce n'est pas un exemple à suivre. Disons donc caoutchouc.

Nous désignons aussi sous le nom de "rubbers" certaines grosses chaussettes en caoutchouc. Appellons-les simplement chaussettes de caoutchouc.

Slippers—"Slippers" est un mot anglais que nous employons pour désigner les chaussettes de chambre et dont l'équivalent français est pantoufles. Disons donc pantoufles. Quand la pantoufle est sans quartier ou empeigne, elle prend le nom particulier de "sandale". On donne celui d'"éperdille" à la pantoufle de toile, sans talon.

Running shoe, shoe-claque—On donne, chez nous, le nom anglais de "running shoe" et l'appellation barbare de "shoe-claque" au soulier de toile, à semelles de caoutchouc vulcanisé sur le tissu. C'est soulier de sport qu'il faut dire.

Jambe—La partie de la botte qui surmonte le pied et couvre la jambe s'appelle généralement, chez nous, "jambe" de botte. Ce terme ne paraît pas admis en France. Cette partie de la botte y porte le nom de tige.

(Société du Parler français au Canada)

#### RECIT BIBLIQUE

### Les dix plaies d'Egypte

Port de leur mission divine, Moïse et Aaron se présentent devant le Pharaon d'Egypte et lui disent: "Ainsi, le Seigneur, le Dieu d'Israël, nous envoie pour te dire: Laisse aller mon peuple afin qu'il m'offre un sacrifice dans le désert."

"Qui est Jéhovah, pour que j'obéisse à ses ordres, en laissant aller Israël?" répond le Pharaon. Je ne connais pas Jéhovah, et je ne laisserai pas aller Israël.

Or, voici que par l'entremise de Moïse et Aaron, Jéhovah frappe tout à tour l'Egypte de dix fléaux terribles.

1ère plaie.—L'eau du Nil est changée en sang et est improprie, et tous les poissons périssent.

2ème plaie.—Le Nil fourmille de grenouilles qui envahissent toutes les maisons. Puis, à la demande du Pharaon Moïse les fait disparaître, au jour fixé par le Pharaon lui-même.

3ème plaie.—La poussière de la terre est transformée en moustiques, qui s'attaquent aux hommes et aux animaux.

4ème plaie.—Des mouches venimeuses multiplient partout et envahissent les demeures des Égyptiens, mais écartées des Ébreux. De nouveau, à la prière du Pharaon Moïse intervient pour écarter le fléau.

5ème plaie.—Une peste très meurtrière fait périr les troupeaux des Égyptiens, mais épargne ceux des Ébreux.

6ème plaie.—Des pustules très douloureuses couvrent les corps de tous les Égyptiens, sans exception ceux des magiciens.

7ème plaie.—Une grêle inouïe tue tous les hommes et les animaux qui se trouvent dans les champs, brise tous les arbres, détruit toutes les récoltes.

8ème plaie.—Des tourbillons de sauterelles s'abattent sur tout le territoire, assombrissent le ciel et dévorent tout ce que la grêle avait laissé.

9ème plaie.—Dépassez ténébres s'étendent sur tout le pays d'Egypte pendant trois jours, qui empêchent les Égyptiens de se voir, cependant que les enfants d'Israël nagent dans la lumière.

10ème plaie.—Enfin l'ange exterminateur passe au milieu de la nuit au travers de l'Égypte, et frappe de mort tous les premiers-nés des Égyptiens.

(Exode, chap. 5-11).

### Leçon donnée aux flatteurs

Canut, roi de Danemark au XIe siècle, était arrivé au plus haut degré de puissance. Il avait conquis toute l'Angleterre; la Suède et la Norvège lui rendaient hommage. Tous ses ennemis étaient vaincus, découragés, ou gagnés à sa cause. On lui avait donné le surnom de Grand. L'Église l'honorait comme un saint.

Un soir, il était assis sur ses bords de la mer, pensif, promenant ses regards, méditant peut-être sur la vanité des grandeurs et de la gloire. Les courtisans qui l'entouraient cherchaient à attirer son attention en richetissant sur leurs flatteries oratoires. L'abord, ils le mirent au-dessus de tous les rois qui avaient jamais existé; le silence du maître paraissait encourager l'exagération de leurs panegyriques; ils le mirent au-dessus de l'humanité.

"Canut, disaient-ils, n'est pas un homme, c'est un dieu."

Le roi les écoutait en silence. Cependant le jour baissait; un vent froid et violent s'élevait et ébranlait la mer; les vagues s'amoncelaient; elles arrivaient déjà de loin, rapides et gigantesques. Les courtisans regardaient avec inquiétude. Mais le roi restait assis; il paraissait satisfait de se voir égalé par eux à la Divinité que personne n'eût osé troubler son auguste ravissement. Et d'un coup, après s'être écrié avec enthousiasme: "Où, Canut est un dieu!" comment lui dire, en un froid et vulgaire langage: "Sire, prenez garde, voici la mer qui mouille vos pieds!"

Cette scène dura quelques minutes; Canut ne put résister à voir ses flatteurs pâlir de crainte. Enfin, un flot vint se briser sur le siège du roi et lancer son écume sur les courtisans, qui reculérent, saisis d'épouvante. Canut, se tournant vers eux, s'écria: "Vagues, je vous défends d'avancer plus loin sur cette terre qui m'appartient. Eloignez-vous de mon royaume! Obéissez!"

A peine avait-il cessé de parler, qu'une seconde lame, plus furieuse que la première, se leva et lui couvrit presque tout entier. Alors il se leva avec calme, et abandonnant son siège à la mer, il dit à ses courtisans: "Osez-vous encore compter un nombre infini à celui qui seul peut dire à l'océan: "Tu n'iras, jusqu'ici et pas plus loin!"

### Formule d'abonnement

Ci-joint la somme de \$..... en paiement

de..... an..... d'abonnement à la "Survivance".

Nom.....

Adresse.....

N.B.—L'abonnement est de \$2.00 par année. On fait remise à "LA SURVIVANCE".

10010, 108ème rue, Edmonton, Alta.

## Tarif spécial pour tabacs

En vertu des accords signés à Ottawa, les droits sont baissés pour les tabacs et cigarettes importés d'Angleterre

Ottawa, Ont. — Les tabacs et cigarettes importés du Royaume-Uni posséderont un avantage prononcé sur les qualités importées des pays étrangers d'après le nouveau tarif. Les cigarettes sur lesquelles le droit privilégié, intermédiaire et général était de \$4.10 et de 25 pour cent dans chaque cas sera substitué à un impôt de \$3.50 seulement et de 25 pour cent par livre lorsqu'elles seront importées du Royaume-Uni. Il n'y a pas de changement dans le taux intermédiaire et général. Les impôts sur le tabac coupé sont réduits de 95 à 80 cents la livre tandis que le taux intermédiaire et général demeure inchangé à 95 cents.

## M. Herriot et la paix mondiale

Un discours du premier ministre de France à Lens

Lens, France. — Le premier ministre Herriot a prononcé, dans cette ville, qui a été dévastée pendant la guerre de 1914-18, un discours sur la paix mondiale. Il a déclaré que le plan que le gouvernement français soumettra à la conférence du désarmement, convoquée pour le 3 novembre, oblige les nations à substituer les forces croissantes du droit aux armements. Rappelant qu'il y a dans la région de Lens 75,000 tonnes d'armements, il a dit que le peuple français aimerait se voir appuyer par tous les peuples à qui il demande de mettre fin aux haines mortelles.

M. Herriot a aussi rappelé que le gouvernement a donné au Canada 200 hectares de la région de Lens pour l'érection d'un monument destiné à perpétuer la mémoire de ses frères d'outre-mer à qui s'offre l'expression de ses sentiments les plus cordiaux.

## Le curé de Tecumseh

Mgr Pierre Langlois a démissionné de sa cure

Tecumseh, Ont. — Mgr Pierre Langlois, prêtre domestique et curé de la paroisse Sainte-Anne de Tecumseh, a démissionné de sa cure après de longues années de ministère fructueux.

Mgr Langlois qui avait fêté le 29 juin dernier le cinquantième anniversaire de son ordination sacerdotale, est l'oncle du T. R. P. U. Langlois, O.M.I.

## Le goût public, dit Charlesworth

Une déclaration du président de la commission de radio

Toronto. — Hector Charlesworth, ancien rédacteur du Saturday Night, est déterminé, dans ses nouvelles fonctions de président de la Commission de Radio, à s'efforcer de satisfaire le goût public au moyen de son propre sens commun. Dans un discours qu'il a prononcé à un dîner d'adieu, il a fait une déclaration en ces termes : « Il a été averti que l'exercice du grand nombre de personnes classiques aux programmes seraient impopulaires.

## Mgr Fitzgerald et le mauvais cinéma

La soif des enfants pour les vues animées

Ottawa. — Mgr G.-E. Fitzgerald, curé de la paroisse St-Patrice, a déploré récemment les effets du mauvais cinéma sur les enfants. « Pourquoi devons-nous alimenter notre patrie? » M. Albert Dupuis nous intéresse aussi par sa composition. M. le président rappelle aux membres que nous avons déjà proposé de donner des causeries historiques. Le premier, il s'écrit, M. le président a présenté sur « Jacques-Cartier » est fort bien. L'exposé terminé, notre jeune professeur se sent maître de sa matière pour inviter ses élèves à lui poser des questions. C'est alors que des quatre coins de la classe, on interroge; mais M. Benoit Aubin s'en tire assez bien. Le cours historique est terminé, il s'agit de le conduire à bon port. Quel sera le prochain sujet traité? demande M. le président. Dollard Des Ormeaux, Madeleine de Verchères, Jeanne Mance et Marguerite Bourgeoise sont suggérées. L'élection faite, le sujet « Dollard des Ormeaux » est proposé par M. le président et secondé par M. Jean-Louis Dumont que cette résolution soit prise par chacun de nous.

## Du travail pour les célibataires

1,500 jeunes gens sans ouvrage seront employés dans les parcs nationaux

Ottawa. — L'honorable Thomas G. Murphy, ministre de l'Intérieur et surintendant général des Affaires indiennes, a annoncé que 1,500 édilitaires sans-travail trouveront un emploi immédiat dans les parcs nationaux de l'ouest. Ce chiffre sera graduellement augmenté, a ajouté le ministre, et le choix des hommes sera fait par les bureaux de placement des gouvernements provinciaux.

Les hommes seront employés dans le parc de Riding Mountain, Manitoba, le parc Prince-Albert, dans la Saskatchewan, le parc Elk dans l'Alberta, et Waterton Park dans la même province.

Des camps seront organisés dans ces parcs et les hommes occuperont de nettoyer le sous-bois et de faire divers travaux d'amélioration.

Pour ceux qui savent

## ST-VINCENT

CERCLE CHAMPLAIN

Vendredi, 21 octobre, les membres du cercle Champlain tenaient leur 2ème réunion. Étaient présents, M. le curé, Rév. Secours du couvent, et les membres du cercle Nicolet. La réunion débuta par le chant « Bon-Montez toujours ». Ensuite M. le président remercia M. le curé d'avoir bien voulu accepter la charge de directeur général. Il remercia aussi nos bonnes religieuses et nos petits amis du cercle Nicolet d'assister à notre réunion. Invité à prendre la parole M. le secrétaire donna la lecture des minutes. Il est proposé par M. Joseph St-Arnaud, secondé par M. Arthur Chapdelaine, secondé par M. Georges Langévin, que le meilleur travail littéraire des filles et des garçons soit lu à l'assemblée de chaque semaine. Proposé par M. Gérard Mercier, secondé par M. Marie-Berthe Tardif, que notre réunion hebdomadaire ait lieu le vendredi, à 3 h.

M. le curé prend la parole et propose, que non seulement le meilleur travail soit lu à chaque réunion, mais conservé, et que de temps à autre un travail soit envoyé à la « Survivance » pour être publié. Il nous propose aussi de suivre l'exemple du cercle Tché de Donnelly, c'est de prendre la résolution, pour le mois d'octobre et de novembre, d'être polis dans nos paroles, notre langage, et dans nos manières avec tout le monde. De nous rendre utiles au prochain chez nous et à l'école.

Travail assigné pour la prochaine réunion: Esquisse sur Champlain.

L'hymne national termine l'assemblée.

Germaine Mahé, secrétaire.

## FALHER

AVANT-GARDE DE L.A.C.F.A.

Cercle Sainte-Anne. — Nous avons l'honneur d'avoir au milieu de nous pour notre réunion du 21 octobre, notre dévouée Sœur Supérieure, vice-présidente honoraire, accompagnée de la directrice du cercle du Sacré-Cœur.

Après la prière, M. Benoit Aubin souhaite la plus cordiale bienvenue à nos invités. Sur proposition de M. le président, nous entonnons de plein cœur la chanson nationale, « Canadiens du Peuple Canadien ».

M. le secrétaire est ensuite gentiment invité à donner lecture des minutes de la dernière assemblée. Il est proposé par M. le président que les minutes soient adoptées. M. le président suggère la proposition suivante: « Pour être un véritable avant-gardiste, il faut se suivre sur ses manières, sur la rue et le portier ». On étudie, on discute, puis il est proposé par M. Diane Villeneuve et secondé par M. Jean-Louis Dumont que cette résolution soit prise par chacun de nous.

Les paragraphes 3, 4, 5 de nos constitutions sont chaudement discutés, il faut connaître les peurs et les contraires avant de se prononcer. C'est sérieux, je vous l'assure.

M. Andréann Roy, s'inspirent d'une page canadienne, nous fournissent un bon travail intitulé: « Pourquoi devons-nous aimer notre patrie? ».

M. Albert Dupuis nous intéresse aussi par sa composition. M. le président rappelle aux membres que nous avons déjà proposé de donner des causeries historiques. Le premier, il s'écrit, M. le président a présenté sur « Jacques-Cartier » est fort bien. L'exposé terminé, notre jeune professeur se sent maître de sa matière pour inviter ses élèves à lui poser des questions. C'est alors que des quatre coins de la classe, on interroge; mais M. Benoit Aubin s'en tire assez bien. Le cours historique est terminé, il s'agit de le conduire à bon port. Quel sera le prochain sujet traité? demande M. le président. Dollard Des Ormeaux, Madeleine de Verchères, Jeanne Mance et Marguerite Bourgeoise sont suggérées. L'élection faite, le sujet « Dollard des Ormeaux » est proposé par M. le président et secondé par M. Jean-Louis Dumont que cette résolution soit prise par chacun de nous.

Le travail d'organisation a absorbé plus ou moins toute notre attention; mais nous avons cependant commencé le travail des Avant-Gardistes en nous efforçant de diminuer les anglicismes dans nos conversations journalières et nous nous promettons de continuer nos efforts jusqu'à ce qu'ils soient couronnés d'un plein succès.

Comme demandé par les statuts, la réunion a commandé par la prière pour demander que le bon Dieu bénisse nos efforts et nous aide à devenir de bons avant-gardistes.

M. Albert Dupuis, Rev. J.-E. Lapointe, Dir.-Gén., Rev. Sr. Eugénie, princ.

Président-Gén., M. Théodore Fraser

Vice-prés., M. Louis Lefebvre

Secrétaire, M. Louis Lefebvre

1ère cons., M. Louis Lefebvre

2ème cons., M. Louis Lefebvre

3ème cons., M. Louis Lefebvre

4ème cons., M. Louis Lefebvre

5ème cons., M. Louis Lefebvre

6ème cons., M. Louis Lefebvre

7ème cons., M. Louis Lefebvre

8ème cons., M. Louis Lefebvre

9ème cons., M. Louis Lefebvre

10ème cons., M. Louis Lefebvre

11ème cons., M. Louis Lefebvre

12ème cons., M. Louis Lefebvre

13ème cons., M. Louis Lefebvre

14ème cons., M. Louis Lefebvre

15ème cons., M. Louis Lefebvre

16ème cons., M. Louis Lefebvre

17ème cons., M. Louis Lefebvre

18ème cons., M. Louis Lefebvre

19ème cons., M. Louis Lefebvre

20ème cons., M. Louis Lefebvre

21ème cons., M. Louis Lefebvre

22ème cons., M. Louis Lefebvre

23ème cons., M. Louis Lefebvre

24ème cons., M. Louis Lefebvre

25ème cons., M. Louis Lefebvre

26ème cons., M. Louis Lefebvre

27ème cons., M. Louis Lefebvre

28ème cons., M. Louis Lefebvre

29ème cons., M. Louis Lefebvre

30ème cons., M. Louis Lefebvre

31ème cons., M. Louis Lefebvre

32ème cons., M. Louis Lefebvre

33ème cons., M. Louis Lefebvre

34ème cons., M. Louis Lefebvre

35ème cons., M. Louis Lefebvre

36ème cons., M. Louis Lefebvre

37ème cons., M. Louis Lefebvre

38ème cons., M. Louis Lefebvre

39ème cons., M. Louis Lefebvre

40ème cons., M. Louis Lefebvre

41ème cons., M. Louis Lefebvre

42ème cons., M. Louis Lefebvre

43ème cons., M. Louis Lefebvre

44ème cons., M. Louis Lefebvre

45ème cons., M. Louis Lefebvre

46ème cons., M. Louis Lefebvre

47ème cons., M. Louis Lefebvre

48ème cons., M. Louis Lefebvre

49ème cons., M. Louis Lefebvre

50ème cons., M. Louis Lefebvre

51ème cons., M. Louis Lefebvre

52ème cons., M. Louis Lefebvre

53ème cons., M. Louis Lefebvre

54ème cons., M. Louis Lefebvre

55ème cons., M. Louis Lefebvre

56ème cons., M. Louis Lefebvre

57ème cons., M. Louis Lefebvre

58ème cons., M. Louis Lefebvre

59ème cons., M. Louis Lefebvre

60ème cons., M. Louis Lefebvre

61ème cons., M. Louis Lefebvre

62ème cons., M. Louis Lefebvre

63ème cons., M. Louis Lefebvre

64ème cons., M. Louis Lefebvre

65ème cons., M. Louis Lefebvre

66ème cons., M. Louis Lefebvre

67ème cons., M. Louis Lefebvre

68ème cons., M. Louis Lefebvre

69ème cons., M. Louis Lefebvre

70ème cons., M. Louis Lefebvre

71ème cons., M. Louis Lefebvre

72ème cons., M. Louis Lefebvre

73ème cons., M. Louis Lefebvre

74ème cons., M. Louis Lefebvre

75ème cons., M. Louis Lefebvre

76ème cons., M. Louis Lefebvre

77ème cons., M. Louis Lefebvre

78ème cons., M. Louis Lefebvre

79ème cons., M. Louis Lefebvre

80ème cons., M. Louis Lefebvre

81ème cons., M. Louis Lefebvre

82ème cons., M. Louis Lefebvre

83ème cons., M. Louis Lefebvre

84ème cons., M. Louis Lefebvre

85ème cons., M. Louis Lefebvre

86ème cons., M. Louis Lefebvre

87ème cons., M. Louis Lefebvre

88ème cons., M. Louis Lefebvre

89ème cons., M. Louis Lefebvre

90ème cons., M. Louis Lefebvre

91ème cons., M. Louis Lefebvre

92ème cons., M. Louis Lefebvre

93ème cons., M. Louis Lefebvre

94ème cons., M. Louis Lefebvre

95ème cons., M. Louis Lefebvre

96ème cons., M. Louis Lefebvre

97ème cons., M. Louis Lefebvre

98ème cons., M. Louis Lefebvre

99ème cons., M. Louis Lefebvre

100ème cons., M. Louis Lefebvre

101ème cons., M. Louis Lefebvre

102ème cons., M. Louis Lefebvre

103ème cons., M. Louis Lefebvre

104ème cons., M. Louis Lefebvre

105ème cons., M. Louis Lefebvre

106ème cons., M. Louis Lefebvre

107ème cons., M. Louis Lefebvre

108ème cons., M. Louis Lefebvre

109ème cons., M. Louis Lefebvre

110ème cons., M. Louis Lefebvre

111ème cons., M. Louis Lefebvre

112ème cons., M. Louis Lefebvre

113ème cons., M. Louis Lefebvre

114ème cons., M. Louis Lefebvre

115ème cons., M. Louis Lefebvre

116ème cons., M. Louis Lefebvre

117ème cons., M. Louis Lefebvre

118ème cons., M. Louis Lefebvre

119ème cons., M. Louis Lefebvre

120ème cons., M. Louis Lefebvre

121ème cons., M. Louis Lefebvre

122ème cons., M. Louis Lefebvre

123ème cons., M. Louis Lefebvre

124ème cons., M. Louis Lefebvre

125ème cons., M. Louis Lefebvre

126ème cons., M. Louis Lefebvre

127ème cons., M. Louis Lefebvre

128ème cons., M. Louis Lefebvre

129ème cons., M. Louis Lefebvre

130ème cons., M. Louis Lefebvre

131ème cons., M. Louis Lefebvre

132ème cons., M. Louis Lefebvre

133ème cons., M. Louis Lefebvre

134ème cons., M. Louis Lefebvre

135ème cons., M. Louis Lefebvre

136ème cons., M. Louis Lefebvre

137ème cons., M. Louis Lefebvre

138ème cons., M. Louis Lefebvre

139ème cons., M. Louis Lefebvre

140ème cons., M. Louis Lefebvre

141ème cons., M. Louis Lefebvre

142ème cons., M. Louis Lefebvre

143ème cons., M. Louis Lefebvre

144ème cons., M. Louis Lefebvre

145ème cons., M. Louis Lefebvre

146ème cons., M. Louis Lefebvre

147ème cons., M. Louis Lefebvre

148ème cons., M. Louis Lefebvre

149ème cons., M. Louis Lefebvre

150ème cons., M. Louis Lefebvre

151ème cons., M. Louis Lefebvre

152ème cons., M. Louis Lefebvre

153ème cons., M. Louis Lefebvre

154ème cons., M. Louis Lefebvre

155ème cons., M. Louis Lefebvre

156ème cons., M. Louis Lefebvre

157ème cons., M. Louis Lefebvre

158ème cons., M. Louis Lefebvre

159ème cons., M. Louis Lefebvre

160ème cons., M. Louis Lefebvre

161ème cons., M. Louis Lefebvre

162ème cons., M. Louis Lefebvre

163ème cons., M. Louis Lefebvre

164ème cons., M. Louis Lefebvre

165ème cons., M. Louis Lefebvre

166ème cons., M. Louis Lefebvre

167ème cons., M. Louis Lefebvre

168ème cons., M. Louis Lefebvre

169ème cons., M. Louis Lefebvre

170ème cons





## FALHER

C'est dimanche soir, le 13 novembre, qu'aura lieu dans la salle paroissiale une séance récréative et musicale donnée par les élèves du couvent à l'occasion de la fête de notre dévoué curé. Cette séance organisée par les Rév. Soeurs est attendue avec plaisir et nous ne doutons pas que comme d'habitude, la salle sera remplie à sa pleine capacité. Les billets mis en vente s'écoulent rapidement. Empressez-vous d'acheter le vôtre. Il fait plaisir de relater que Mlle Charron, Lorraine, a bien voulu accepter un rôle d'actrice dans la dernière soirée est une ex-falherienne qui réside maintenant à Montréal avec sa famille; ses talents artistiques nous étaient déjà connus, nous espérons que les artistes qui se dévouent à ce plaisir que l'assistance lui verra figurer très avantageusement au programme. Elle est en visite chez des parents à Girouxville.

Lundi, le 24 octobre, M. J. H. Tremblay, agronome, réunissait les jeunes éleveurs et mercredi il parlait avec MM. Bernard Viers et Emile Mulhous pour Edmonton afin d'assister au concours de Juges des jeunes éleveurs de vaches. Souhaitons que nos jeunes aient encore plein succès.

Serait-il permis d'attirer l'attention des radiophiles falheriens sur un concert français sera donné tous les trois semaines, le dimanche 8 h. 15 du soir au poste de l'Université (CKUA). Nous ne doutons pas que ces concerts seront aussi intéressants que ceux de l'an dernier; il serait à désirer que les artistes qui se dévouent pour nous donner de bons programmes français sachent que nous sommes aux écoutes et que puisque nous ne pouvons pas les applaudir, nous pourrions y remédier en leur adressant un mot; le travail que nécessite la préparation d'une séance vaut la peine que ces artistes soient assurés qu'ils ne parlent pas devant des radios fermés. Qu'il en soit de même pour les cours de français donnés par M. Hector Allard. Ces leçons sont irradiées les lundis et vendredis de chaque semaine de 5 h. 25 à 6 h.

La conférence sur la loi des testaments, donnée par M. Léon Teller, avocat, a attiré une foule nombreuse; car de Falher que des paroisses environnantes, L'abbé J. A. Normand, curé de Girouxville, nous arrivait en tête de plusieurs paroisses. Pendant plus d'une demi-heure l'auditoire a captivé l'attention générale et l'auditoire a été satisfait des renseignements reçus. M. Teller a certes droit à nos félicitations et remerciements pour la leçon instructive qu'il a bien voulu nous donner.

Après le goûter où lieu le tirage des prix comme suit. Le prix d'entrée, une magnifique dinde, don de Mme Jos. Tremblay, fut gagnée par M. Adéard Parizeau. Le premier prix des dames, don de Mme M. Beauchamp, fut gagné par Mlle Marguerite Viers; le deuxième prix fut gagné par Mme E. Couillard et le prix de consolation par Mme —. Le premier prix des hommes, don de M. Maurice Beauchamp, fut gagné par M. François Girard de Girouxville; le 2ème prix par M. Marc L'Heureux et le prix de consolation par M. Noël L'Abbé.

## De quoi demain sera-t-il fait ?

Nul ne connaît l'avenir. Il est facile de prévoir, cependant, que demain apportera sa part de besoins, d'obligations et de charges. Ne vivez pas au jour le jour; prenez vos dispositions pour l'avenir. Le moyen d'avoir de l'argent, c'est d'en amasser avec régularité. Rien n'encourage autant l'économie qu'un compte d'épargne. Vous recevrez le meilleur accueil à la

**Banque Canadienne Nationale**

590 bureaux au Canada

# La vie en Alberta

## MISSION SAINT-MARTIN

Lac Watabaska, Alberta

### IN MEMORIAM

La mission de Watabaska et le pays environnant sont plongés dans le deuil. La mort vient de leur ravir leur Directeur et Père dans la personne du R. P. Alphonse Rault, O.M.I.

Sous la sage administration de ce dévoué et zélé missionnaire, le vaste pays confié à son double point de vue spirituel et temporel. La grande école, la résidence des Révérends Pères, toutes les améliorations achevées en ces dernières années, au prix de labeurs et de sacrifices inévitables dus à l'éloignement et aux difficultés de transport tout ce progrès que chacun est à même de constater s'élève comme un monument de reconnaissance à la mémoire du vénéré défunt que nous pleurons aujourd'hui.

Amateur des travaux d'évangélisation, il joignait à une grande compétence une énergie et un dévouement remarquables. Malgré sa faible santé et son état de souffrance continue, il a toujours été très actif. Et ses œuvres ininterrompues ont fait la brique, ou pleine attitude.

En effet, sa dernière maladie ne dura qu'une semaine. Souffrant de l'asthme depuis plus de vingt-cinq ans, il avait de violentes attaques d'automne. Pensant que c'était un des derniers moments, il ne s'alit pas au moment de sa dernière maladie. Voyant que sa condition s'aggravait on l'en avertit et il consentit à recevoir les derniers sacrements. Il fut administré par le R. P. Pétour, O.M.I., de retour depuis le 11 octobre après une absence de trois mois. Plus d'une seule fois pendant ses derniers jours, il dit que c'était la volonté du Bon Dieu, il était prêt à faire le sacrifice de sa vie, mais il ne réussit pas que sa dernière heure était si rapprochée et il était persuadé qu'il se rétablirait.

La gaieté, l'humour jovial qui l'avaient toujours caractérisé pendant sa vie, ne le quittèrent pas. Il avait fait tout en son pouvoir pour rendre la vie heureuse à tous ceux qui venaient en contact avec lui, à ses collaborateurs, aux chers enfants d'école qui se réjouissaient toujours de le voir au milieu d'eux. Pendant sa dernière maladie il continua ainsi, ne manquant pas d'occasions d'égayer son entourage. De sa chambre de malade, il s'intéressait à tout le monde, demandant souvent des nouvelles de chacun et des détails des travaux de la mission.

Mais la maladie continuait son œuvre de destruction. Le vendredi soir, 14 octobre, il semblait prendre du mieux. Hélas! c'était le mieux de la mort. Il n'avait plus qu'il se sentait faiblir. Les témoins de sa maladie et de ses derniers instants croient, et avec raison, qu'il ne vout pas punir ceux qui l'entouraient, et qu'il voulait être à la mort ce qu'il avait toujours été pendant sa vie, "une âme virile et magnanime, capable de souffrir en silence".

Le 15 octobre, samedi matin, jour de la Vierge et en son beau mois du

pays; les résultats disent hautement ce qu'il a fait. Il fut plomier dans le vrai sens du mot. C'est lui qui inaugura les travaux agricoles. Il fit installer, en dépit de difficultés de tous genres, le moulin à scie, d'abord, puis le moulin à farine. L'usage des machines à gasoline, du pluit électrique, du radioaimant qui des voyages des aéroplanes dans le Wabasca, sont dus à son initiative. Il sacrifiait volontiers ses ailes et faisait face généreusement à toutes les difficultés malgré le mauvais état de sa santé. Et lui qui fit tant pour venir en aide à ceux qui étaient dans le besoin et adoucir leurs souffrances, ne voulait pas qu'on se dérangeât pour lui apporter des secours extraordinaires. Des mesures furent prises, cependant, mais il était trop tard; la mort avait marqué sa victime avant la réussite de notre effort.

Il n'est pas nécessaire, je le redis, de faire son éloge, mais nous le faisons afin de rendre hommage à Dieu des dons et faveurs, pour reconnaître que Lui seul est l'auteur de ce qui est à Lui que nous devons rapporter le succès de nos œuvres. "La mort nous dépouille de nos biens, elle nous habille de nos œuvres." Oui, il n'y a que ce que nous aurons fait pour le bon Dieu qui nous restera. Demandons-Lui de nous aider à bien vivre, afin que, notre dernière heure ayant sonné, nous allions volontiers rendre compte de notre administration et rejoindre dans l'éternelle patrie ceux qui nous y auront devancés.

Prions beaucoup pour notre bon Père; nous ne saurions lui donner de meilleur témoignage que notre reconnaissance et de notre affection.

Après le chant de l'absoute le cortège funèbre se forma pour accomplir la dépouille mortelle à sa dernière demeure. A l'ombre de la croix du cimetière St-Martin. Il dort en paix son dernier sommeil. Au ciel, où nous prions la Bonté divine de l'admettre, il sera plus que jamais apôtre, missionnaire. Oblat de Marie Immaculée!

Le R. P. Alphonse Rault, O.M.I., naquit le 28 juin 1833, à Mauricie, Morbihan, en Bretagne. Il fit ses études secondaires à Notre-Dame de Pontmain, Mayenne, et à Notre-Dame de Sion, en Lorraine. Il fit son noviciat à Angers en 1850, puis ses études théologiques à Liège en Belgique. Interrompues par le service militaire, il fut ordonné prêtre en 1857, d'où il nous arriva à Athabasca en 1910.

Le 22 octobre 1932. —Corr.

### GIROUXVILLE

Sépulture. Vendredi dernier, avait lieu la sépulture de M. Julien Domphe, époux de Caroline Girard, décédé l'avant-veille à l'âge de 75 ans et 8 mois. Le défunt était originaire de St-Julien de Maurienne, Savoie, France, et était venu au pays du Saguenay vers 1904 et ici en 1920. Le deuil était conduit par son fils Marcel. Portait la croix, D. Landry, et les cotons du poêle, MM. G. Gagnon, A. Bézier, D. Lafontaine, O. Noël. La famille Domphe remercie toutes les personnes qui ont témoigné leur sympathie de quelque manière à cette occasion. R.I.P. Soirée-concert du 6 novembre. Merci aux personnes du dehors qui ayant vu cette annonce dans la Survivance, ont pris leurs précautions en s'assurant d'un billet donnant droit à trois

# UN REGAL CHAUD

POUR QUELQUES SOUS

Du lait chaud versé sur deux croissants biscuits de Shredded Wheat. Voilà un régal délicieux pour les jours froids! Le Shredded Wheat est un aliment d'énergie naturelle, fait au Canada, de blé canadien et par des Canadiens.



12 gros biscuits dans chaque boîte

## SHREDDED WHEAT

FAIT AU CANADA DE BLE CANADIEN PAR DES CANADIENS

chances sur le magnifique lot donné par M. J. Dumas au profit des "Ouvriers paroissiaux". \$100 pour trois chances et 50c pour billet individuel avec entrée gratuite comme pour billet de \$100. Cela revient au même, deux chances et deux entrées pour \$100 ou trois chances et une entrée pour \$100. Entrée simple 25c. Le concert est annoncé pour 8 h., et commencera à 8 h. 15; qu'on se le dise!

Neuille d'ajouter qu'il y a de bons sièges pour s'asseoir, de fortes lumières pour éclairer la salle, une chaleur rendue communicative entre acteurs, chanteurs et auditeurs par exécution d'un petit programme de choix, court, substantiel. Tous bienvenus.

St. Paul Journal. Comme résultat de la tournée de M. Larue, propriétaire du dit Journal, dans la région de la rivière la Paix, district de Grondard, un certain nombre d'écritures ont été reçus dans la localité. Il n'y a pas de mal à cela, au contraire, vu qu'elle est exclusivement en langue anglaise et que notre district est presque exclusivement de langue française et tient à demeurer tel. Il y a bien le "Girouxville News", imprimé à Edmonton, pour les annonceurs de la capitale seulement avec nouvelles générales et rien qu'en anglais nous.

Il ne faut pas oublier qu'au-dessus et avant tout, il y a la "Survivance", le seul journal de langue française que chaque famille de langue française devrait recevoir et lire fidèlement (enfermément, serait peut-être trop fort en certains cas et pour certaines personnes). C'est plus qu'une question d'affaires, ce sont nos intérêts nationaux qui sont en jeu et le problème de notre survie ethnique dépend en grande partie du journal de langue française et sa disparition, comme l'écrit avec justesse M. le rédacteur, serait une calamité pour nos oeuvres nationales et religieuses. —Corr.

Encourager de préférence nos annonceurs, c'est contribuer au maintien et au succès de votre journal. —Annonces comme abonnées.

Une huile usagée et raffinée de nouveau est une épargne pour nos puits d'huile qui tendent à s'épuiser.

## Achetez maintenant CHARBON

Prix spéciaux par contrats pour les édifices, les entrepôts et les maisons de rapports.

Téléphone 25216

## WESTERN TRANSFER AND STORAGE LTD.

### Commodité et économie

## AUX VOYAGEURS DE NOEL aux VIEUX PAYS

Commodité des wagons-lits sur les beaux trains rapides à destination directe pour le port océanique de St-Jean.

PLUSIEURS DÉPARTS CHAQUE SEMAINE

## BATEAUX pour NOEL

Duchess of Richmond - - - 8 déc.  
Montcalm - - - 9 déc.  
Duchess of Atholl - - - 15 déc.

Enregistrez-vous dès maintenant afin d'avoir le choix

Renseignements complets de n'importe quel agent du C.P.R.



**CANADIAN PACIFIC**  
WORLD'S GREATEST TRAVEL SYSTEM

## Librairie J.W. PIGEON

Livres de classe autorisés par le département de l'éducation pour l'Alberta et Saskatchewan. Prix de théâtre. Rééditions. Romans canadiens et français à 10c, 20c, 25c, 35c, etc.

Pipes, Tabac, et articles de fumeurs. Nous réparons pipes et aiguillons lames de rasoirs à prix réduits.

Magasin de chaussures: "YALE SHOE STORE"

en les fumant, vous y trouverez la preuve

LA CELLULOSE EN CONSERVE LA QUALITÉ ET LA FRAICHEUR

ROXY CIGARETTES

20 pour 25¢  
12 pour 15¢

ROXY CIGARETTES

DE VIRGINIE

L. O. GROTHÉ LIMITÉE

Fournisseurs des plus fins tabacs



## Page Agricole



### Les déchets du séchoir

Logent des germes des maladies etc.

Il y a beaucoup de maladies du tabac dont les germes passent l'hiver dans les déchets du séchoir ou dans les restes secs de la récolte, et qui infectent la nouvelle plantation. La mosaïque et différentes taches bactériennes des feuilles sont de ce genre, et les tabacs les plus affectés sont les tabacs séchés à l'air comme les Burley, les tabacs foncés et les cigares. Le remède est tout indiqué: Détruire soigneusement les déchets de la récolte après l'éclaircissage, pour que la maladie ne puisse s'introduire dans la nouvelle plantation par l'entremise de la couche de semis, ou directement dans le champ.

Il suffit cependant de quelques mesures de précautions pour empêcher la propagation de ces maladies qui hivernent dans les déchets de la récolte. On y parvient à la Station expérimentale fédérale de Harrow en cultivant le tabac dans un assolement, ou en enfouissant la charure des tiges du tabac et les autres déchets de la récolte, avant une autre culture. Il faut veiller tout spécialement pour que les déchets de la récolte précédente ne s'introduisent pas dans la couche de semis, car c'est là l'un des moyens les plus sûrs d'infecter la nouvelle récolte. On fera bien pour cela de mettre les couches à distance considérable des séchoirs. Un autre moyen hautement recommandé est de traiter les chassés et les cadres de la couche avec une solution de formaldéhyde.

Il est beaucoup plus facile d'employer ces mesures de précaution que d'essayer d'empêcher la maladie de se répandre après qu'elle s'est établie. En d'autres termes, il vaut mieux prévenir que guérir.

H. F. Murwin, régisseur,  
Station expérimentale fédérale,  
Harrow, Ontario.

### L'industrie porcine au Canada

"Les ressources de la production porcine au Canada n'ont jamais été complètement explorées", déclare M. G. B. Rothwell, Commissaire fédéral de l'industrie animale. Pour développer le marché d'exportation il est tout aussi important de pouvoir fournir un volume régulier que de maintenir la bonne qualité. Sans doute, la production du bœuf au Canada est limitée par certaines conditions de climat, mais le nombre et la qualité des aliments offerts font amplement compensation.

### Faisons un peu plus de conserves que d'habitude

Un message de la Division fédérale des fruits à Ottawa s'adresse à toutes les ménagères canadiennes, aussi bien sur la ferme qu'à la ville. Nous savons tous dans quelle pénible situation se trouvent beaucoup de nos concitoyens à la suite des conditions qui échappent entièrement à leur contrôle. Puisqu'il y a toute une abondance de fruits et de légumes offerts à prix bas depuis bien des années, et que les autres articles nécessaires, comme le sucre et les contenants, ne manquent pas, il ne s'agit pas de vouloir résister pour que tout le monde fasse "un peu plus de conserves que d'habitude".

### Une récolte record de betteraves à sucre

Ottawa: La récolte de betteraves à sucre de la province de l'Alberta cette année est évaluée à près de 130,000 tonnes, qui devraient donner environ 360,000,000 de livres de sucre et plusieurs centaines de tonnes de mélasse. C'est la plus forte récolte que l'on ait jamais eue.

### Des ennemis petits mais très gênants

Dans une revue récente des travaux de lutte contre les parasites internes des animaux, le Dr Lionel Stevenson, zoologiste provincial pour l'Ontario, déclare que les parasites qui causent des ennemis dans l'industrie animale sont relativement peu nombreux. Il y a six principaux parasites internes qui affectent les moutons, deux les porcs, deux les bovins, trois les chevaux, deux les volailles, et cinq les animaux à fourrure. On peut enrayer les ravages de la plupart de ces parasites par de simples moyens répétés. — Ministère de l'Agriculture, Ottawa.

### LES DEUX ASPECTS D'UN PROBLEME

Le déséquilibre mondial tient à deux causes distinctes, bien qu'elles se confondent souvent en réagissant l'une sur l'autre. A la période de dépression économique commencée à l'automne 1929, s'est superposée une crise financière. (C'est le Bulletin de la Banque Canadienne Nationale qui explique ainsi la situation). On en connaît les étapes. Déclenchée par la faillite du "Kreditanstalt" de Vienne, en mai 1931, la vague de méfiance déferla d'abord sur l'Allemagne où, en juin, le moratoire Hoover prévint — à-t-on dit — une catastrophe, puis sur l'Angleterre qui, au mois de septembre, dut suspendre la convertibilité de la livre sterling, enfin sur les Etats-Unis, où elle provoqua de massifs retrais d'or. Mais la crise financière a maintenant passé la phase aiguë. A la ruée vers l'or de l'an dernier a succédé, surtout depuis quelques mois, une meilleure répartition des réserves mondiales, ce qui permet d'augurer, pour l'année prochaine, le retour à l'étalon-or dans plusieurs pays et une plus grande stabilité des changes. Les vastes opérations de conversion qui viennent d'être effectuées en Angleterre et en France ont provoqué une répercussion, dans toutes les parties du monde, une opportunité décente monétaire. Les phases de dépression économique se dénouent presque toujours par une crise financière, et c'est le rétablissement du marché des capitaux à long terme qui amène la reprise des affaires.

La restauration économique exige évidemment la remise en équilibre de la production et de la consommation. Il importe tout d'abord de réduire à des proportions moins anormales les stocks des denrées et de matières premières qu'a laissés la période de grande activité des années 1928-29.

D'après l'indice du "United States Department of Commerce" (100 représentant la moyenne mensuelle de la période 1923-25), les stocks des principaux produits s'établiraient aujourd'hui, approximativement, aux chiffres suivants: coton, 350; blé, 250; café, 500; cuivre, 190; caoutchouc, 320; sucre, 320; thé, 130. L'indice général des produits de grande consommation serait à 290. Toutefois, la disparition des entreprises qui n'ont pas pu tenir le coup et la politique de restriction pratiquée par quelques grands producteurs ont un peu allégé les marchés au cours de cette année. Aussi les statistiques de la Banque d'Angleterre font-elles ressortir que les stocks mondiaux ont atteint leur volume maximum au début de 1932 et qu'ils ont cessé depuis de s'accumuler avec autant de rapidité. Elles indiquent même que les réserves de certains produits — coton, pétrole, thé, sucre, café — accusent une tendance au déclin. On observe depuis quelque temps une certaine amélioration de la demande; mais peut-on compter sur une véritable reprise tant que les échanges internationaux, entravés par toutes sortes d'interventions, n'auront pas recouvré une certaine mesure de liberté? On a déclaré à Washington que les délégués des Etats-Unis à la Conférence économique mondiale, qui se tiendra à Londres à la fin de cette année ou au début de l'année prochaine, ne consentiront à discuter ni les dettes de guerre ni les tarifs douaniers. Une telle discrétion serait explicable si nos voisins n'étaient en période électorale. Il vaut peut-être mieux que les puissances intéressées négocient par voie diplomatique la question des dettes publiques. On ne voit pas très bien, en revanche, comment un congrès international ayant pour objet la restauration économique du monde pourrait ignorer l'une des principales causes de la stagnation des affaires, — les excès du protectionisme.

### L'Allemagne achète nos anguilles

Un rapport du Ministère du Commerce nous apprend que le plus grand marché pour les anguilles canadiennes est l'Allemagne, où elles sont exportées en quantité considérable tous les ans. La deuxième expédition de cette saison se composait d'une cargaison de 50,000 livres de ces poissons.

### Les entrées au contrôle de la ponte augmentent

Une note publiée par le Service d'aviation de la Division fédérale de l'industrie animale montre que le nombre d'entrées au contrôle de la ponte pour l'année 1932 accuse une augmentation de 26 éleveurs et de 4,455 oiseaux sur le nombre d'entrées reçues à la même date — 1er octobre — l'année dernière. Une des raisons principales pour cette augmentation sont que les éleveurs s'aperçoivent des avantages qu'ils peuvent tirer de la vente de coqs contrôlés sous le contrôle fédéral de la distribution des coqs.

### Le nombre d'animaux enregistrés augmente

Un relevé des travaux du Ministère de l'Agriculture pour l'année fiscale terminée le 31 mars 1932, montre qu'il s'est dénombré au total 89,700 animaux d'élevage enregistrés pour les bestiaux. Ce nombre se décompose ainsi: 32,289 pour les bovins; 17,794 pour les chevaux; 3,320 pour les moutons; 10,159 pour les porcs; 21,887 pour les renards; 7,380 pour les chiens; 1,811 pour les volailles; et 125 pour les chèvres.

### Le bœuf marqué est apprécié

Le rapport annuel du Ministère de l'Agriculture du Canada, pour l'année fiscale finissant le 31 mars 1932, contient ce qui suit au sujet du bœuf officiellement marqué:

"L'augmentation constante dans les ventes de bœuf classé par catégorie montre que les consommateurs apprécient de plus en plus le privilège qui leur est offert d'acheter du bœuf portant une indication précise de qualité. Il s'est vendu au total plus de 17,000,000 de livres de bœuf pendant la dernière année de calendrier, et les rapports hebdomadaires recueils tous les deux semaines au sujet du bœuf sous ces règlements accusent encore une augmentation très encourageante pendant les premiers mois de l'année."

### Où chercher les vers blancs

Une circulaire spéciale que vient de publier la Division fédérale de l'Entomologie au sujet de la lutte contre les vers blancs dans l'est de l'Ontario pour 1932 comprend la note que voici:

"En vous préparant à semer en 1932, rappelez-vous qu'il y aura sans doute énormément de vers blancs sur les terres franches, tourbeuses et graveleuses qui étaient recouvertes d'un gazon ou d'un pâturage de mil en 1932. Il y en aura moins, mais encore assez pour causer des dégâts sérieux, sur les terres légères qui ont porté une récolte de grain ou une récolte sarclée mal entretenue en juin et juillet 1932; beaucoup moins sur les terres qui n'étaient pas en culture ou qui portaient une récolte sarclée bien entretenue pendant le jeu des hennetons, et pas du tout ou presque pas dans les terres argileuses, que ce soit la saison que vous aient porté au printemps de 1932."

### Lessive pour les tuyaux de trayeuses mécaniques

Tous ceux qui se servent de machines à lait devraient connaître le moyen de tenir en bon état sanitaire les parties en caoutchouc de ces machines. Ces machines sont nombreuses et la plupart sont bons lorsqu'ils sont bien appliqués. Tous cependant, ou presque tous, exigent une provision abondante d'eau chaude pour le lavage, et c'est là une chose que beaucoup de fermes ne peuvent fournir. Sans vouloir mettre en doute l'utilité de l'eau chaude pour le lavage, le Service de Bactériologie de la Ferme expérimentale centrale, à Ottawa, a cherché un moyen par lequel on pourrait tenir les tuyaux des machines en assez bon état sanitaire, sans qu'il soit besoin d'employer plusieurs gallons d'eau chaude à chaque traite. A la suite de recherches qui ont duré plusieurs années, nous avons conclu que le moyen suivant est celui qui présente le plus d'avantages: immédiatement après la traite, enlever le résidu du lait aussi parfaitement que possible, en tirant, par suction, un peu d'eau froide par chaque unité double, puis l'ajout de deux ou trois litres d'eau chaude dans le tuyau, puis enlever la. On peut rincer les tuyaux avec de l'eau froide avant de s'en servir, mais il ne semble pas que cela soit nécessaire. Ceux qui désirent de plus amples détails sur ce procédé de nettoyage sont priés de s'adresser au Service de la Bactériologie.

C. R. JOHNS,  
Ferme expérimentale centrale,  
Ottawa.

### La zone des pompiers se recule vers le nord

La zone de la culture des pompiers au Canada s'étend de plus en plus vers le nord lointain. Il s'est cultivé des pompiers réguliers cette année à la Ferme expérimentale fédérale de Beaverlodge, Alberta, qui est à 428 milles au nord de la frontière internationale entre le Canada et les Etats-Unis. On a récolté des pompiers et des pommes sauvages plus au nord, mais pas des pompiers réguliers. Un nouveau débouché pour les pommes canadiennes vient de s'ouvrir cette année, c'est le Sud Afrique, où une première expédition de plus de 750 caisses venant de la Colombie britannique vient d'être faite. Les fruits sont partis des vignes de l'Ouest dans un wagon glacière et ont voyagé par voie de Montréal à Cape Town, — Ministère de l'Agriculture, Ottawa.

### La culture est une industrie

Voici ce que dit le Dr J. Coko, adjoint du Directeur de l'économie agricole, Ottawa, dans le numéro courant de l'Economiste agricole, au sujet de la place du cultivateur dans l'économie nationale: "Le cultivateur moderne est un entrepreneur. C'est le propriétaire et l'organisateur d'une industrie où lui et les membres de sa famille se chargent de faire une bonne partie des travaux manuels. Il achète et vend des marchandises. Il emploie du matériel, plus l'appoint de la drapage. Il cherche à obtenir un revenu qui lui permette de vivre sur un pied satisfaisant. Tous ceux qui s'intéressent à l'industrie agricole feront donc bien de tenir compte du fait que l'agriculteur sera mis plus en avant à mesure que l'industrie sera organisée sur une base industrielle."

### Un mot sur les dépenses

Un point sur lequel chaque cultivateur, et particulièrement chaque gérant de coopérative ou de syndicat, devrait se bien renseigner est celui des frais de vente et d'expédition par cent livres pour les chargements d'animaux vivants faits dans sa localité. Cette connaissance peut aider énormément dans certains cas.

Voici un cas que l'on a porté à notre connaissance. Un commerçant d'animaux offrait d'acheter des animaux et s'engageait à ne charger que 50 sous par cent livres pour défrayer toutes dépenses de chargement, de transport et de vente. Or, dans ces cas, le coût du fret à lui seul représentait 50 sous par cent livres. Quiconque connaît un peu ce que c'est que de charger un char d'animaux sait ce qu'il en coûte de soins, de dépenses, d'alimentation, de frais de vente de commission, etc., et peut facilement se rendre compte qu'il est impossible de grouper un char à raison de 20 sous par cent livres sans y perdre d'argent et beaucoup d'argent. Et en outre, il ne faut pas oublier que normalement les animaux doivent perdre de trois à huit livres par tête selon la distance qu'il y a de l'endroit du chargement au marché, ce qui augmente encore plus les dépenses.

Il y a à certains endroits des marchands qui prétendent être capables de payer à la campagne les mêmes prix que ceux qui sont offerts sur le marché où ils vendent leurs animaux; il s'en trouve qui le font et qui y trouvent leur profit, et même assez rondement. Nous ne pouvons pas dire que nous ayons vu des expéditions qui recourent pour réussir ce tour de force un peu extraordinaire, mais nous doutons que leurs moyens soient plus ou moins avouables, sinon il n'y aurait que le miracle pour expliquer pareille méthode; et pourtant les miracles, de nos jours, ne sont pas si fréquents, et surtout dans le commerce des animaux vivants.

Lorsqu'il se présente des cas comme ceux-ci où des prix exceptionnels sont offerts, par exemple, il y a presque infailliblement des résultats étonnants et surtout fort édifiants à attendre d'une petite enquête discrètement entreprise sur les moyens auxquels on a recourus.

### Régime de distribution de coquets

On annonce que des modifications importantes ont été apportées aux dispositions du régime de la distribution des coquets, introduit l'année dernière par l'hon. M. Vein, afin d'élargir des services encore plus utiles pour la saison de reproduction de 1933. A l'avenir les négociations pour l'achat ou la vente d'oiseaux doivent être faites directement entre les parties intéressées. Le ministre rembourse \$125 du prix d'achat à tous les acheteurs de coqs approuvés qui soumettront une formule de déclaration dûment exécutée. Lorsque les oiseaux mâles, achetés sous ce régime, sont expédiés par groupes de dix ou plus, le ministre fournit au vendeur un ordre de transport qui autorise la compagnie de chemin de fer intéressée à inscrire le plein coût du transport au compte du Ministère, à Ottawa. On peut obtenir des renseignements détaillés au sujet de ce régime en écrivant au premier propagandiste avicole de la province où se trouve un Service d'aviiculture de la Division fédérale de l'industrie animale à Ottawa.

### HONNETE ET PREVOYANT

—Voici, Madame, le portefeuille que vous avez perdu.  
—Je vous remercie, vous êtes très honnête, mais expliquez-moi cette bizarrerie: Mon portefeuille contenait un billet de 500 francs qui est remplacé par dix billets de 50 francs.  
—J'ai pensé à la récompense et je vous ai fait de la monnaie.

### UNE MINUTE ET UN CENTIME

Un juif adressait un jour, à Jéhovah cette prière:  
—Seigneur, que pour vous cent mille ans?  
—Pas plus qu'une minute.  
—Et toi, Seigneur, que pour vous 100,000 francs?  
—Une centime, pas plus.  
—Oh! Seigneur, donnez-moi donc un centime!  
—Bien, dit Jéhovah, mais attendez une minute.

### ITINERAIRE SINGULIER

Charlot rencontre son ami François:  
—Et où c'est-y que tu vas à c't'heure?  
—Moi, mon vieux, j'vais nulle part. Et toi?  
—Moi aussi, j'vais nulle part.  
—Ben alors, dépeignons-nous, sans quoi on va arriver en retard!

## Il n'aiment pas le Pool

Il y a encore trop de gens dans d'autres carrières qui n'aiment pas le "Wheat Pool". Ils n'aiment pas être témoins des succès des cultivateurs.

Ils préfèrent que les cultivateurs s'intéressent seulement à la culture.

Ils sentent que leurs propres avantages sont en péril à cause du succès de la coopérative agricole.

Leur opposition est un bon argument pour les cultivateurs dans l'assurance du succès de leur propre coopérative.

Si les cultivateurs de l'Alberta le veulent, ils peuvent faire de leur propre coopérative un tel succès que toutes les critiques seront réduites à néant.

Ne vous occupez pas de la campagne menée par l'opposition.

Livrez votre grain aux

## Éleveurs du Pool de l'Alberta

## A PROPOS D'IMMIGRATION

Dans un de ses derniers numéros, la "Presse" a publié des chiffres montrant que, de 1881 à 1931, soit une période de cinquante années, plus de cinq millions de personnes ont immigré au Canada. Sur ce nombre, au-delà de la moitié était originaire des pays en dehors de l'Empire britannique, principalement de l'Europe centrale et orientale. La dépression économique a interrompu ce flot étranger, au moment même où, à la suite des initiatives des compagnies d'immigration, il promettait de devenir plus considérable que jamais.

Il ne semble pas que, aussi longtemps que durera la crise, on doive assister à une forte poussée migratoire vers notre domination. La porte est même fermée, afin de ne pas augmenter le nombre des sans-travail et des gens à la charge de l'Etat. On peut se demander toutefois si, dès que la situation commencera à s'améliorer, les organisations qui s'occupent d'attirer des étrangers au Canada ne s'agiteront pas pour obtenir la permission de reprendre leurs opérations outre-mer. Le gouvernement canadien se montrera-t-il aussi coulant que par le passé? Au lieu de favoriser l'entrée en masse des gens du dehors, ne voudra-t-il pas redoubler d'efforts pour garder au pays ceux qui y sont nés et les rendre contents de leur sort? Cette politique est la plus sage.

Tandis que les étrangers nous arrivaient à pleins transports océaniques, nos propres enfants traversaient la frontière pour aller augmenter la population américaine et porter leurs talents et leur travail à nos plus puissants rivaux sur le terrain économique. On ne sait pas assez que, d'après un tableau récent publié par la commission de l'immigration, aux Etats-Unis, il y avait dans la république voisine, au mois de juin 1930, pas moins de 1,278,241 personnes nées au Canada et 2,058,924 personnes nées de parents canadiens.

A l'heure actuelle, vingt-cinq villes américaines ont une population de 5,000 Canadiens. Détroit, pour sa part, en a 174,616 nés au Canada ou de parents canadiens; Boston, 93,994, sans tenir compte des faubourgs; New-York, 77,537; Los Angeles, 59,630. De sorte que, des dix-huit villes canadiennes dont la population dépasse 50,000 habitants, quatre sont aux Etats-Unis, si on peut dire. Mentionnons, en passant, que 40.8 pour cent des Canadiens passés dans la république voisine sont des Canadiens français.

Ne sont-ce pas là des chiffres qui donnent à réfléchir? N'est-il pas temps de nous organiser afin de conserver pour nous notre capital humain dont nous avons un si vif besoin pour développer nos ressources naturelles et accroître la richesse de la patrie canadienne, richesse morale, intellectuelle et matérielle? D'autant plus que, parmi ces milliers d'étrangers que nous avons laissés entrer au Canada, une forte proportion sont des indésirables qui, au témoignage du docteur A.-E. Desloges, du service provincial d'Hygiène de Québec, encombrant nos hôpitaux et contribuent à grossir les charges publiques. La question est d'importance capitale et elle requiert une attention immédiate.

**POISSONS DES LACS ET DE L'OCEAN**  
Brochets, perches, etc. Poissons sautés et fumés.  
ETAUX  
2 et 4  
**Mrs. JAMES JONES**  
MARCHÉ À POISSON DE LA VILLE  
Edmonton 22531

**Quincaillerie générale — Articles de sports**  
Garnitures électriques et accessoires d'auto  
**The Northern Hardware Co. Ltd.**  
No. 1 — Edif. Benson, 1016 rue J. No. 2 — Ave. Jasper, 1016 rue J. Tel. 2103-2102 Deux magasins 1016 rue J. Tel. 2443-2445

**LOCKERBIE & HOLE**  
Plombiers sanitaires  
Ingénieurs pour systèmes de chauffage  
Tel. 21768 10718 1016 rue

Faites-nous faire vos estimés!  
**J. C. BURGER CO., LTD.**  
Deux cours à bois 12402 110e ave  
Edmonton Tel. 3102

**McGAVIN LIMITED**  
Fabricants du pain  
**Butter-Krust**  
Le pain favori des familles particulières d'Edmonton



---

